

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神
Do Not Fear, For I Am Your God

將臨第四主日聯合崇拜
Fourth Sunday Of Advent Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年十二月十八日
The Eighteenth Day of December 2022

將臨第四主日聯合崇拜程序

ORDER OF FOURTH SUNDAY OF ADVENT COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	# 35 『神同在歌』 " GOD HIMSELF IS WITH US "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	以賽亞書 Isaiah 30:18 耶和華必然等候, 要施恩給你們, 必然興起, 好憐憫你們, 因為耶和華是公平的神。凡等候 祂的, 都是有福的! Yet the LORD longs to be gracious to you; therefore He will rise up to show you compassion. For the LORD is a God of justice. Blessed are all who wait for Him!	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#91 『凡有血氣歌』 " LET ALL MORTAL FLESH KEEP SILENCE "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 85:1-2, 8-13	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir "COME, MY WAY, MY TRUTH, MY LIFE"	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	請參閱講道經文 Please refer to Scripture Lessons	坐
講 道 SERMON	『彌賽亞降臨』 " MESSIAH COMETH "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Worship Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#93 『以馬內利來臨歌』 " O COME, O COME, EMMANUEL "	立

*please stand

獻花

李許妙梨長老合家紀念大伯李植光先生
林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生

啓應文：詩篇 85 篇 1-2, 8-13 節

主席啓：耶和華阿，祢已經向祢的地施恩，救回被擄的雅各。

會眾應：祢赦免了祢百姓的罪孽，遮蓋了他們一切的過犯。

啓：我要聽上帝耶和華所說的話。因為祢必應許將平安賜給祢的百姓，祢的聖民。他們卻不可再轉去妄行。

應：祢的救恩，誠然與敬畏祢的人相近，叫榮耀住在我們的地上。

啓：慈愛和誠實，彼此相遇。公義和平安，彼此相親。

應：誠實從地而生，公義從天而現。

啓：耶和華必將好處賜給我們。我們的地，也要多出土產。

應：公義要行在祢面前，叫祢的腳蹤，成爲可走的路。

Responsive Reading: Psalm 85: 1-2, 8-13

- 1 You showed favor to your land, O Lord; you restored the fortunes of Jacob.
- 2 You forgave the iniquity of your people and covered all their sins.
- 8 I will listen to what God the Lord will say; He promises peace to His people, His saints – but let them not return to folly.
- 9 Surely His salvation is near those who fear Him, that His glory may dwell in our land.
- 10 Love and faithfulness meet together; righteousness and peace kiss each other.
- 11 Faithfulness springs forth from the earth, and righteousness looks down from the earth.
- 12 The Lord will indeed give what is good, and our land will yield the harvest.
- 13 Righteousness goes before Him and prepares the way for His steps.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望。
3. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話(212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
4. 婦女部例會：今主日崇拜後在二樓副堂舉行，請各姊妹屆時參加。
5. 中年團契例會：下主日崇拜後在二樓副堂舉行，請各團友屆時參加。
6. 下主日崇拜舉行聖誕節奉獻。
7. 候任執行長老、受職執事、董事暨各團契新職員就職禮訂於二零二三年一月一日上午十一時舉行，請各有關人員屆時出席。

聖誕前夕聖樂聯合崇拜

CHRISTMAS EVE COMBINED SERVICE

本堂詩班獻唱：「聖誕歌曲」

OUR CHURCH CHOIR WILL PRESENT: *Christmas Carols*

講員 Preacher: *Evangelist Elaine Shao* 邵一嵐宣教師

主席 Worship Leader: *Elder San Leong* 梁榮南長老

指揮 Conductor: *Mr. Daniel Lam* 林主恩先生

司琴 Organist: *Ms. You-Zheng Jiang* 江友正女士

日期: 主曆二零二二年十二月廿四日(禮拜六)下午三時

Date: Saturday December 24, 2022 at 3:00 p.m.

(歡迎踴躍赴會 ALL ARE WELCOME)

Refreshments following the service on the second floor

崇拜後在二樓副堂設有茶敘招待全體會眾

詩班獻詩歌詞

COME, MY WAY, MY TRUTH, MY LIFE

Come my way, my truth, my life, such a way as gives us breath,
Such a truth as ends all strife, such a life as kill-eth death.
Come, my light, my feast, my strength, such a light as shows a feast,
Such a feast as mends in length, such a strength makes his guest.
Come, my Joy, my Love, my Heart, such a joy as none can move,
Such a love as none can part, such a heart as joys in love.
Come, my Way, my Truth, my Life, such a way as gives us breath,
Such a truth as ends all strife, such a life as kill-eth death.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,
三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).
The candidate should possess qualifications acceptable by
the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,
with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and
spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力;
中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;
spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

Dear FCPC,

This is a friendly reminder, if you feel sick or you develop flu like symptoms,
please conduct a COVID-19 test and consider remaining at home for two to
three weeks - we will miss you the week you're not with us but will happily
welcome you back when you feel better!

Thank you for your understanding and cooperation.

The Session,

The First Chinese Presbyterian Church

各位主內弟兄姊妹平安:

這是一個友善的提醒, 如果您感到身體有不適, 或有類流感癥狀, 敬請留待
家中觀察二至三個星期, 並進行必要的新冠病毒檢測。這個星期雖然未能與
您見面, 期待在您恢復健康後, 我們歡迎您回堂, 謝謝各位弟兄姊妹的理解
和配合。

紐約中華基督教長老會

堂議事會謹啟

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十二月十八日) 將臨第四主日	下主日(十二月廿五日) 聖誕主日
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	李許妙梨長老	雷甄惠珍執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

代禱事項

- 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
- 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
- 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
- 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母親、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、陳衛佩娟女士。
- 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
- 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
- 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
- 為今年教友大會當選候任執行長老、受職執事、董事、提名委員會委員、社區事工委員會委員及各團契當選候任新職員禱告。
- 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	December 18, 2022 Fourth Sunday of Advent	December 25, 2022 Christmas Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.
- Prayer for Mrs. Pui Chun Lai who is recovering from a fall.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 5) Senior Fellowship Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.
- 6) Christmas Offering ...** to be collected on next Sunday December 25, 2022.
- 7) Installation of Ruling Elders, Active Deacons, Trustees & various fellowships ...** to be held on Sunday, January 1, 2023 at 11:00 a.m.